

# BONECO

healthy air

**CLEANER & DESCALER  
FOR ALL HUMIDIFIERS**

**LE PRODUIT NETTOYANT  
ET ANTICALCAIRE POUR  
TOUS LES HUMIDIFICATEURS**

**CALC  
OFF**



**DE** Für alle Luftbefeuchtungssysteme (Verdampfer, Verdunster, Luftwäscher, Ultraschallvernebler) geeignet.

**1. ACHTUNG:** Eine Verdunstermatte (Mattenverdunster), eine Entkalkungspatrone (Ultraschallvernebler) oder ein Ionic Silver Stick® (Wasserreinhaltung) müssen vor der Reinigung unbedingt entfernt werden! / **2.** Geben Sie das Pulver von 1 Beutel in 1 Liter heisses Wasser. Rühren Sie solange um, bis sich das Pulver vollständig aufgelöst hat. / **3.** Leeren Sie die Flüssigkeit in die Wasserwanne (Unterteil) und lassen Sie diese 60 Min. einwirken. / **4.** Waschen Sie die Wanne mit einer Kunststoffbürste gründlich aus. Nun ist Ihr Gerät wieder betriebsbereit. **Sicherheitshinweise:** Gesundheitsschädlich beim Verschlucken. Reizt die Augen und die Haut. **Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.** Staub nicht einatmen. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen und Arzt konsultieren. Bei Berührung mit der Haut sofort mit viel Wasser abwaschen. Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen. Materialisicherheit-Datenblatt erhältlich. **Bestandteile:** Zitronensäure.

PLASTON AG  
Espanstrasse 85  
9443 Widnau  
Switzerland



**Warning**

H319: Causes serious eye irritation.

**EN** Suitable for all air humidification systems (Steam Humidifiers, Evaporators, Air Washers, Ultrasonic Humidifiers).

**1. CAUTION:** An evaporator mat (evaporator), a demineralisation cartridge (ultrasonic humidifier) or an Ionic Silver Stick® (water quality maintenance) must absolutely be removed before cleaning! / **2.** Add the powder from 1 bag to 1 litre of hot water. Stir until the powder has completely dissolved. / **3.** Pour the liquid into the water base (lower part) and allow this to take effect for 60 min. / **4.** Thoroughly rinse with potable water. A brush can be used to assist in this process. Now your appliance is ready for operation again. **Warning:** Harmful if swallowed. Irritating to eyes and skin. **Keep out of the reach of children.** Do not breathe dust. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. After contact with skin, wash immediately with plenty of water. If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label. MSDS available. **Ingredients:** Citric Acid.

**FR** Approprié pour tous les systèmes d'humidification de l'air (humidificateur vapeur, évaporateur, Air Washer, humidificateur à ultrason).

**1. ATTENTION:** Une natte d'évaporation (évaporateur), une cartouche anticalcaire (humidificateur à ultrason) ou un Ionic Silver Stick® (préservation de l'eau) doivent absolument être enlevés avant le nettoyage! / **2.** Mettre la poudre de 1 sachet dans 1 litre d'eau chaude. Remuer jusqu'à ce que la poudre soit complètement dissoute. / **3.** Verser le liquide dans le bac à eau (partie inférieure) et laisser agir pendant 60 minutes. / **4.** Laver le bac soigneusement en utilisant une brosse en plastique. Maintenez votre appareil est à nouveau prêt à l'emploi. **Conseils de prudence:** Nocif en cas d'ingestion. Irritant pour les yeux et la peau. **Conservé hors de portée des enfants.** Ne pas respirer les poussières. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec de l'eau. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette. Fiche signalétique disponible. **Ingredients:** Acide citrique.

# BONECO

healthy air

28g

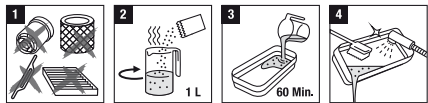
BONECO is a registered trademark of  
PLASTON Group Switzerland  
www.boneco.com

Made in Switzerland

**CALC  
OFF**

# CalcOff

<b>CalcOff – Per risultati ottimali utilizzare una volta al mese</b>	<b>IT</b>
<b>CalcOff – ¡para la mejor calidad 1 vez al mes</b>	<b>ES</b>
<b>CalcOff – voor het beste resultaat 1 x per maand</b>	<b>NL</b>
<b>CalcOff – bruk en gang månedlig for best resultat</b>	<b>NO</b>
<b>CalcOff – använd en gång i månaden för bästa resultat</b>	<b>SE</b>
<b>CalcOff – parasta laatu kerran kuukaudessa</b>	<b>FI</b>
<b>CalcOff – dla uzyskania najlepszych efektów stosować raz w miesiącu</b>	<b>PL</b>
<b>CalcOff – Подходит для всех типов увлажнителей воздуха</b>	<b>RU</b>



## IT CalcOff – Per risultati ottimali utilizzare una volta al mese

L'agente detergente e decalcificante per umidificatori BONECO (apparecchi di lavaggio dell'aria, nebulizzatore a ultrasuoni, evaporatori e umidificatori a vapore) e per altri marchi disponibili nei negozi specializzati.

**Adatto a tutti gli apparecchi di umidificazione dell'aria (umidificatori a vapore, evaporatori, apparecchi di lavaggio dell'aria, nebulizzatore a ultrasuoni).**

**1. ATTENZIONE:** Prima della pulizia è indispensabile rimuovere il filtro per evaporatore (evaporatore), la cartuccia decalcificante (nebulizzatore a ultrasuoni) o lo Ionic Silver Stick® (preservazione della qualità dell'acqua!) / 2. Versare la polvere di un 1 sacchetto in 1 litro di acqua calda. Mescolare fino a far sciogliere completamente la polvere. / 3. Versare il liquido nella vaschetta dell'acqua posta nella base e lasciare agire per 60 minuti. / 4. Sciacquare abbondantemente con acqua potabile. È possibile utilizzare una spazzola per agevolare l'operazione. L'apparecchio sarà ora di nuovo pronto per l'uso. **Avvertenza:** Nocivo per ingestione. Irritante per gli occhi e la pelle. **Conservare fuori della portata dei bambini.** Non respirare le polveri. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico. In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con acqua. In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta. **Ingredienti:** Acido citrico.

## ES CalcOff – ¡para la mejor calidad 1 vez al mes

El sistema de limpieza y descalcificación para el humidificador (limpiador del aire, humidificador ultrasónico, evaporador, vaporizador) BONECO así como para todas las demás marcas disponibles en establecimientos especializados.

**Apto para todos los sistemas de humidificación (vaporizador, evaporador, limpiador del aire, humidificador ultrasónico).**

**1. ATENCIÓN:** Antes de limpiar el aparato es absolutamente imprescindible retirar el placa de evaporación (evaporador), el cartucho de decalcificación (Humidificador ultrasónico) o el Ionic Silver Stick® (mantenimiento de la calidad del agua). / 2. Vierta el contenido en polvo de una bolsa en 1 litro de agua caliente. Siga removiendo hasta que el polvo se haya disuelto por completo. / 3. Vacíe el líquido en el placa para el agua (parte inferior) y deje que actúe durante 60 min. / 4. Lave el tanque a fondo con un cepillo de plástico. Su aparato ya está listo para usar. **Indicaciones de seguridad:** Nocivo por ingestión. Irrita los ojos y la piel. **Manténgase fuera del alcance de los niños.** No respirar el polvo. En caso de contacto con los ojos, lávese inmediata y abundantemente con agua y acúdate a un médico. En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con agua. En caso de ingestión, acúdate inmediatamente al médico y muéstrése la etiqueta o el envase. **Componentes:** Acido citrico.

## NL CalcOff – voor het beste resultaat 1 x per maand

Het reinigings- en ontkalkingsmiddel voor BONECO luchtbevochtigers (Air Washer, ultrasone luchtbevochtiger, stoombevochtiger, verdampere) en voor alle andere in de vakhandel verkrijgbare merken.

**Geschiedt voor alle luchtbevochtigingssystemen (verdampere, stoombevochtiger, Air Washer, ultrasone luchtbevochtiger).**

**1. ATTENTIE:** een verdampere (verdampere), een demineralisatiepatroon (ultrasoonvervelaar) of een Ionic Silver Stick® (onderhoud waterkwaliteit) moeten voor de reiniging absoluut verwijderd worden! / 2. Meng het poeder van 1 zak met 1 liter heet water. Roer dat net zo lang door tot het poeder helemaal opgelost is. / 3. Schenk deze vloeistof in de waterbak (onderste gedeelte) en laat dit 60 minuten inwerken. / 4. Was de bak met een kunststof borstel grondig uit. Nu is uw apparaat weer bedrijfsklaar. **Veiligheidsinstructies:** Schadelijk bij opname door de mond. Irriterend voor de ogen en de huid. **Buiten bereik van kinderen bewaren.** Stof niet inademen. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen. Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel water. In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen. **Bestanddelen:** citroenzuur.

## NO CalcOff – bruk en gang månedlig for best resultat

Rengjørings- og avkalkingsmiddel for BONECO luftfuktare (luftvasker, ultralydfordampere, fordnustere og fordampere) og andre merker tilgjengelig i faghandelen.

**Egnet for alle luftfuktningssystemer (fordampere, fordnustere, luftvasker, ultralydfordampere).**

**1. MERK:** En fordnuster med matte (fordnuster), en avkalkingspatrone (ultralydfordampere) eller en Ionic Silver Stick® (vedlikehold av vannkvalitet) må fjernes før rengjøring! / 2. Tøm pulveret fra en pose i 1 liter varmt vann. Rør til pulveret har løst seg helt opp. / 3. Tøm væsken i vanntanken (underdel), og la dette virke i 60 min. / 4. Vask tanken grundig med en kunststoffborste. Nå er apparatet driftsklart igjen. **Sikkerhetshenvisninger:** Skadelig hvis det svelges. Irriterer øyner og hud. **Oppbevaring utelukkende for barn.** Ikke pust inn støvet. Ved berøring med øyene, vask øyeblikkelig og grundig med vann, og konsulter en lege. Ved berøring med hendene, vask øyeblikkelig med mye vann. Hvis materialet svelges, kontakt øyeblikkelig lege og vis frem forpakkingsmaterialet eller etiketten. HMS-datablad er tilgjengelig. **Innhold:** Sitronsyre.

## SE CalcOff – använd en gång i månaden för bästa resultat

Rengörings- och avkalkningsmedel för BONECO luftfuktare (luftvättare, luftfuktare, avdunstare, ångfuktare) liksom för andra märken som finns tillgängliga i handeln.

**Lämplig för alla luftfuktningssystem (ångfuktare, avdunstare, luftvättare, ultraljudfuktare).**

**1. OBS:** Ett avdunstarmatta (avdunstare), en avkalkningspatron (ultra-ljudfuktare) eller en Ionic Silver Stick® (vattenrenhållning) måste avlägnas innan rengöringen påbörjas! / 2. Häll in en påse pulver i 1 liter helt vatten. Rör om ända tills pulveret har lösts upp helt och hållet. / 3. Häll i vätskan i vattentarek (underdelen) och låt verka i 60 minuter. / 4. Tvätta karet grundligt med kravatten och använd en borste. Nu kan apparaten användas igen. **Säkerhetsinformation:** Färdigt vid föräring. Irriterar ögonen och huden. **Förvaras oätknligt för barn.** Undvik inandning av damm. Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare. Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket vatten. Vid föräring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten. **Ingredienser:** Citronsyra.

## FI CalcOff – parasta laatu kerran kuukaudessa

Puhdistus- ja kalkkipuostoine BONECO®-ilmankostuttimiin (Ilmanpesin (Air Washer), ultraäänisumuttimet, haihdutin, höyrynyllästin) ja kaikkiin muihin erikoisliikkeistä saataviin merkkeihin.

**Sopii kaikkiin ilmankostutusjärjestelmiin (höyrynyllästin, haihdutin, ultraäänisumuttimet, ilmanpesin).**

**1. HUOMAA:** Avdunstarmatta (mattoahaidutin), kalkkipuostipatrnuuna (ultraäänisumuttimet) tai Ionic Silver Stick® (vedenpuhdistin) on ehdottomasti irrotettava ennen puhdistustusta! / 2. Kaada 1 pussin sisältämää jauhe 1 litraan kuumaa vettä. Sekoita, kunnes jauhe on liuenntu kokonaan. / 3. Tyhjennä neste vesialtaaseen (alosa) ja anna sen vetä-kuttaa 60 minuuttia. / 4. Pese alusta perusteellisesti muoviharjalla. Nyt laite on jälleen käyttövalmis. **Turvallisuusohjeita:** Terveydelle haitallista nielynä. Arsyttää silmiä ja ihoa. **Säilytettävä lasten ulottumattomissa.** Vältettävä pölyn hengittämistä. Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin. Roiskeet iholta huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä vedellä. Jos ainetta on niety, hakeuduttava heti lääkäriin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti. **Ainesosat:** sitruunahappo.

## PL CalcOff – dla uzyskania najlepszych efektów stosować raz w miesiącu

Srodek czyszczący i odpowinajający do nawilzaczy BONECO (oczyszczacze powietrza, ultradźwiękowe nawilzacze powietrza oraz parowe nawilzacze powietrza, odparowywacze), jak również nawilzaczy innych marek dostępnych na rynku.

**Opowiedni dla wszystkich systemów nawilżaczy (odparowywacze, oczyszczacze powietrza, ultradźwiękowe nawilżacze powietrza)**

**1. UWAGA:** filtry czy wkład demineralizujący (ultradźwiękowy nawilżacz powietrza) lub Ionic Silver Stick® (srebrna elektroda) muszą zostać wyjęte przed czyszczeniem! / 2. Wsypać proszek z 1 torbki do 1 litra gorącej wody. Mieszać, aż proszek zupełnie się rozpuści. / 3. Wlać roztwór do pojemnika na wodę i pozostawić na 60 minut umożliwiając działanie preparatu. / 4. Gruntownie spłukać czystą wodą. Teraz urządzenie jest ponownie gotowe do użycia. **Ostrzeżenie:** Szkodliwe w przypadku pokknięcia. Działa podrażniająco na oczy i skórę. **Trzymać z dala od dzieci.** Nie wdychać pyłu. W przypadku kontaktu z oczami przepłukać oczu dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza. W przypadku kontaktu ze skórą przepłukać skórę dużą ilością wody. W przypadku pokknięcia zasięgnąć niezwłocznie porady lekarza (pokażać pojemnik oraz etykietę lekarzowi). Charakterystyka zagrożeń danej substancji dostępna. **Skład:** kwas cytrynowy.

## RU CalcOff – подходит для всех типов увлажнителей воздуха

(Традиционных, паровых, ультразвуковых увлажнителей и мюек воздуха)

**Инструкция по применению: 1. ВНИМАНИЕ:** Перед очисткой обязательно удалите бумажный фильтр-матт (в традиционных увлажнителях), фильтр-картридж для умягчения воды (в ультразвуковых увлажнителях), антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® (устройство для поддержания чистоты воды в увлажнителе)! 2. Растворите порошок из 1 пакета в 1 литре горячей воды. Перемешайте до полного растворения порошка. 3. Залейте полученный раствор в бак для воды или поддон увлажнителя. Для очищения пластиковых дисков\* залейте раствор в отдельную емкость и поргуйте в него пластиковые увлажняющие диски\*. Оставьте на 60 мин. 4. Тщательно промойте бак для воды, поддон увлажнителя или пластиковые увлажняющие диски\* синтетической щеткой. Затем смойте чистящее вещество обильной водопроводной водой. Теперь прибор снова готов к работе. **Инструкция по технике безопасности:** Не принимать CalcOff в пищу. БЕРЕЧЬ ОТ ДЕТЕЙ. При проглатывании немедленно обратиться к врачу. В случае контакта с глазами и кожей, немедленно смьть большим количеством воды. **Состав:** лимонная кислота.

\* пластиковые увлажняющие диски в мойках воздуха.

# BONECO

healthy air



### Warning

H319: Causes serious eye irritation.  
P264. Wash hands thoroughly after handling.  
P280 Wear eye protection.  
P305 + P351 + P338. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.  
P337+P313: If eye irritation persists: Get medical advice/attention.